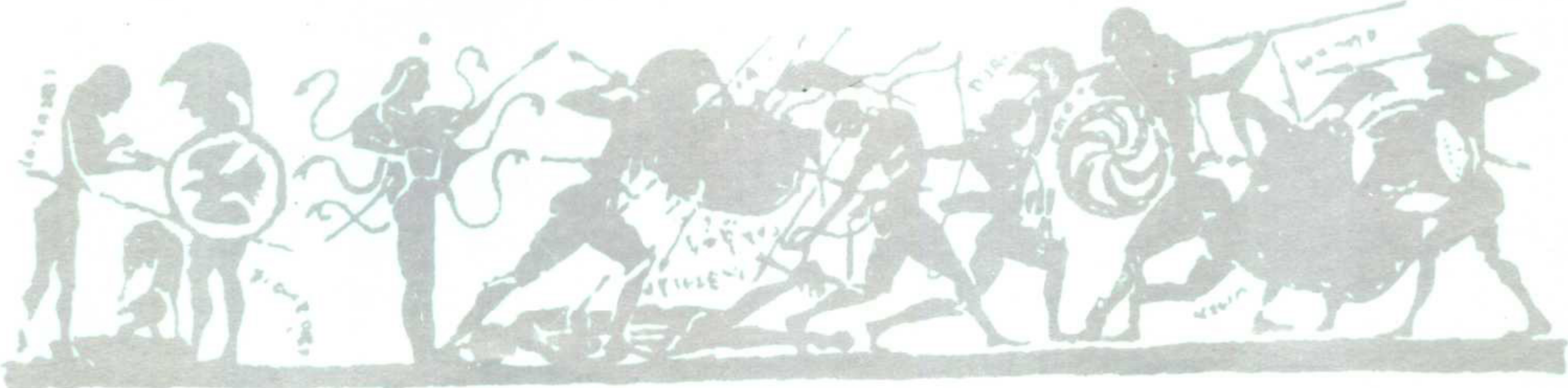




外国文学卷 · 下 ·



中外古今 文学名著 故事大全



中外古今 文学名著 故事大全

外国文学卷 下



责任编辑 李德明

封面设计 张世申

插图设计 荟 林

技术设计 欣 宇

中外古今文学名著故事大全

外国文学卷（上下册）

贵州人民出版社出版发行

（贵阳市延安中路9号）

贵州新华印刷厂排版

文字六〇三印刷厂印刷 贵州省新华书店经销

850×1168毫米 32开本 64.125印张 1600千字

1991年3月第1版 1991年10月湖北第2次印刷

印数 4001—9000

ISBN 7-221-02176-7/I·266

定价：34元（上下册）

《中外古今文学名著故事大全》

编 委 会

顾 问：胡耻昌

张 克

梁 燕

主 编：李德明

副主编：谢德风

编 委：（以姓氏笔画为序）

尹伯生 李德明 何积全 杨 高

夏祥镇 谢德风 黄竹琴 黄 瑛

心存读者 意在创新

——《中外古今文学名著故事大全》代序

梁 燕

在人民群众中普及传播人类优秀的文学遗产，是我国社会主义精神文明建设的重要内容，是人民群众，特别是广大青少年的文化生活需要，也是出版界和文艺界义不容辞的社会责任。在这以前，不少有识之士已经在这方面付出了辛勤的劳动，取得了值得称道的成绩。但也应该承认，已有的成绩和上述的客观要求之间的差距，仍是明显的。

原因是多方面的，社会上一些人的偏见是其中之一，并且应该算是主要的。在他们看来，普及工作不过是“炒陈饭”，属于“低级劳动”。由此造成的普及工作者的劳绩和贡献与他们在政治上、经济上从社会所得到的回报之间的巨大反差，不能不影响普及工作（文学遗产的普及传播工作是其中的一个方面）的进一步发展，特别是影响到它的进一步提高。

在这种情况下，贵州人民出版社仍然决定集中相当的力量编选出版这套《中外古今文学名著故事大全》，上百位编选者（其

中不少是颇有声名、学有所长的专家)毅然放下手边的其它工作,欣然应约投入这项“吃力难讨好”的工作。这是难能可贵的,我以为。

因为他们着眼的是:奉献。

书要出,就一定要出好。特别是在已有一批同类书籍先行面世的情况下,更要出得有新意。

首先是编选原则。顾名思义,这套书的编选范围和取舍标准是:

“中外古今”。在上下几千年、纵横数万里的广阔范围里,取精用宏,严格筛选,力求在不同时期、不同地区内,都有相当数量的有代表性的作品入选;但又有所侧重,即今详于古,中重于外。对于中国当代文学中的新时期文学,因其成绩斐然,佳作如林,拟另选续编,则暂不选入。

“文学名著”。凡属文学史上已有确评的文学名著,不分体裁,不论流派,包括曾广泛流传、影响巨大而现已有定本问世的民间口头文学作品,均在选取范围之内。

“故事大全”。把是否具有故事性和故事性强弱作为取舍的重要尺度。

总之,把是否有代表性、是否名著、是否有故事性三者结合起来,但求入选者尽皆名著,而不要求名著尽皆入选。这算是这套书的第一个特点。

和别的同类书籍一样,这套书对入选的名著,都做了一番删繁就简、浓缩精华的改写工作。

改写的方法,根据其出书宗旨,一般有两种:

一种偏重于满足读者欣赏原作的要求,把原作改编成字数较多(一般是压成十几万字到三四十万字)的缩编本。这样能较好地保存原作的面貌和特色,但缺点是篇幅仍然较大,对有

志于博览群书的读者，无论在金钱上还是时间上，仍嫌负担过重。

另一种偏重于满足读者粗知原作的愿望，即只撮取原作情节梗概，改写成每篇千字左右的简介本。这样，极大地为读者节约了金钱和时间，使读者一卷在握，便可群书遍识。但缺点是原作的韵味大失，难以满足读者的审美欲望。

努力把以上两种做法结合起来，既要尽量满足读者的审美要求，又要尽量满足读者的认知需要；在尽量满足读者不同要求的同时，还要尽量为读者节省金钱和时间——这是一个乍看起来几乎无法办到的要求，但却也正是这套书的宗旨和编选者努力追求的目标。

这可以说是这套书的第二个特点。

为了实现这个目标，编委会首先规定：对每部名著的压缩改写，字数一般限制在两万字以内（个别巨著放宽到不超过四万字）。这样一来，压缩改写的方法也就不得不因书而异，不拘一格，走多样化的路子了：

缩编。对故事主要线索比较单纯清晰、主要人物比较集中突出、全书结构不太复杂的作品（如《战争与和平》），一般仍采取通常的压缩编写的方法。

节编。对不完全符合以上三个条件的作品，则根据不同情况，或只节取某一主要人物（如《红衣女侠》），或只节取某一主要线索（如《红楼梦》），或只节取某一主要事件（如《大闹天宫》），分别进行编写。

选编。对“短篇集纳式”的作品（如《十日谈》、《聊斋志异》），则只能选取其中一至数篇进行编译。

改编。对不属小说形式的叙事诗和剧本作品（如《浮士德》、《西厢记》），则用描写性语言改写成叙述体故事。

由于原著内容和结构的丰富多彩，缩写方法的相应变化，

本书各篇尽量保存原书名；实在不能保存的，也以原书名为副题，以便向读者推广原著。

在分别采取以上不同作法以后，为了使读者能够进一步对原著有比较全面的了解，特在每篇之后附上一段对原著及其作者的简介。同时，对这套书的“四大块”即中古、中今、外古、外今四部分，又分别由编委撰写了比较全面的概述文章。这样，读者便能由点到面，由此及彼，既可欣赏到名著的风貌，又可综识全体。

这种“多样化加点面结合”的编辑体例，可以说是本书编者悉心为读者着想，刻意经营策划的心血结晶，也可以说是这套书的第三个特点。

经过三年多的努力，现在这套书终于以其全貌同广大读者见面了。在此以前，它的一部分内容曾经以单行本的形式，每篇为一册，十册合成一辑，发行过四辑，算是投石问路。读者的反映是很好的，认为它不仅可以为一般读者提供快速欣赏多部名著的便利，也可以成为有兴趣进一步阅读原著的读者升堂入室的阶梯，甚至还可以起到一部检索文学资料的工具书的作用。听到这些反映，编辑同志们自然是很高兴的。

我因为工作关系，有幸和编委会的同志们以及一部分编写者有过不少接触，深知他们为了编好这套书的种种苦心和辛劳，认为这是不应该被埋没的，所以很高兴地接受了他们的委托，写了这篇短文，以表我对他们的敬意。

正是：

数载成一书，书成意未已；

君是爱书人，应识其中味。

1990年11月

色彩斑斓的20世纪外国文学

伊 星

西方资产阶级文艺思潮，以中世纪兴起的人文主义为开端，到盛行于17世纪的古典主义，18世纪的启蒙主义，19世纪初的浪漫主义，以及后来的自然主义、唯美主义和批判现实主义，直至19世纪末到20世纪初的新浪漫主义，纵观几百年的文艺发展史，这些文艺思潮和流派无不是在所产生时代的哲学思想影响下，以其对生活、思想、技巧等的不同艺术见解和主张，进行了各具特点的艺术实践。从总的进程看，其发展脉络比较清晰，思想的歧异和演变也相对地较为单纯。而历史进入20世纪，由于两次世界大战造成的深重灾难，资本主义经济危机的频仍，从俄国十月革命到欧亚一批社会主义国家的建立，以及众多亚非拉国家挣脱殖民主义枷锁走向独立……这一系列重大而深刻的世界性的动乱和变革，不仅给世界各国人民在社会结构和经济生活上，同时也在思想和精神生活上带来了极其深刻而急剧的变化。反映在文艺思潮上，一方面，现实主义仍在曲折绵延地发展。在资本主义国家中，不仅有许多作家坚持

批判现实主义的创作方法，并且还出现了同情和支持劳动人民的左翼文学；而在社会主义国家，坚持现实主义创作方法的无产阶级文学更成为文学主流。另一方面，在不同的历史时期，在不同国家的具体社会背景下，层出不穷地相继出现了复杂纷纭、色彩斑斓的众多文学流派，构成了通常所说的现代主义文学。其中，有的流派只是昙花一现，有的却也产生了著名于世的作家，创作出影响深远的文学作品。这也许是20世纪文学最触目的一大特征。

在19世纪末到20世纪初，以尼采的超人哲学和叔本华的悲观主义哲学为基础而兴起的新浪漫主义文学思潮，可说就是通向本世纪现代主义文学的桥梁。20世纪现代主义文学的主要流派如象征主义、未来主义、表现主义、意象派、新思潮派、新感觉派、超现实主义、意识流小说、结构主义、愤怒的青年、迷惘的一代、垮了的一代、存在主义、新小说派、黑色幽默等等的出现，一般说来，它们大多深受尼采、弗洛伊德、柏格森、萨特等哲学思想和心理学理论的影响。此起彼伏的现代主义文学流派，先在西方文坛，第二次世界大战后更波及亚非拉文坛，产生了极广泛深远的影响。它们的共同特征大多在排斥批判现实主义，在题材上、表现技巧上力求创新，主张发掘内心自我，采用变化突兀的多层次结构，时空颠倒变换等表现手法……它们在艺术手法上的种种探索和实验，既有成功的经验，也有失败的教训；既有同传统的浪漫主义、现实主义相对立的一面，事实上也有继承相通的一面。

首先以有着光辉历史的法国文学来看，在两次世界大战之间，坚持批判现实主义的有罗曼·罗兰、莫里亚克等；在第二次世界大战期间和稍后年月里，法国左翼文学有很大发展，除早期获得列宁高度评价的巴比塞的长篇小说《炮火》、《光明》外，艾吕雅的诗歌、阿拉贡的系列现实主义小说《现实世界》

和六卷长篇小说《共产党员》都很有影响。而维尔高的中篇小说《海的沉默》一发表就得到广泛流传，博得世界声誉。

与此同时，素以丰富多采著称的法国文学，是世界文学中许多重要流派的发源地。如后期象征主义诗歌、达达主义、超现实主义、意识流小说等，以及第二次世界大战后左右了法国文坛三十年的存在主义、新小说和荒诞派戏剧三大新流派。被称为意识流小说鼻祖的马赛罗·普鲁斯特是20世纪欧美最重要的现代主义代表作家之一。他的长篇小说《追忆逝水年华》改变了对小说的传统观念，革新了小说的题材和写作技巧。40年代后半期到50年代前半期存在主义文学统治了法国文坛，其代表作家萨特的《厌恶》（另译《恶心》）、加缪的《局外人》等风靡一时，影响极大。而盛行于50年代的新小说派，他们反对现实主义传统小说，主张无情节、无主题，主张下意识地表现纯客观世界，“革新”语言，不要语法，不要逻辑，不要标点。新小说派最有影响的作家作品有萨罗特的《向性》、格里耶的《橡皮》等。至于荒诞派戏剧的著名代表作有被称为“荒诞派经典作家”尤内斯库的《秃头歌女》和《椅子》等。

而在英国，虽有被称为欧美现代主义文学三大奠基人之一的乔伊斯这样的爱尔兰著名作家，还产生了贝克特的《等待戈多》这样有广泛影响的荒诞派戏剧，但现代主义文学却始终没有占据过英国文学的主导地位。

肖伯纳在戏剧创作上的巨大成就，是英国20世纪文艺的一个突破，从根本上改变了一百年来英国戏剧的不振局面。第一次世界大战后，肖伯纳、高尔斯华绥等老一辈现实主义作家，继续用作品对英国现实社会进行批判，后来陆续出现了曼斯菲尔（著名短篇小说家）、毛姆、本涅特、福斯特等的现实主义小说都拥有广大读者。第二次世界大战后出现的“愤怒的青年”也基本运用现实主义手法表现社会问题、道德问题。作为“愤怒的一代”兴起的标志，约翰·韦恩的《大学后的漂泊》

以及被誉为当代英国最杰出作家之一的格·格林宗教小说《权力与荣誉》、《问题的核心》，和戈尔丁的暴露人性丑恶的寓言式作品《蝇王》等都是有影响的名作。

英国在两次世界大战中遭到的重大损失，对文学产生了深刻影响。战争文学几乎全是创伤文学。在精神废墟上象征派、意象派诗歌兴起，出现了乔伊斯、艾略特、吴尔芙、劳伦斯等现代派代表作家。运用意识流技巧成就最大的是乔伊斯。他的《尤利西斯》在语言和结构上的创新，成为小说发展史的一个里程碑。劳伦斯揭露现代西方社会的畸形生活，表达了对于一种身心和谐、情感与智慧融合的圆满生活的追求。他们对当代世界文学都产生了深刻影响。

德语文学（包括德国、奥地利、瑞士等），尤其是德国文学，由于其特殊的社会政治背景，而具有与法、英文学不同的特点。19世纪末，德国进入帝国主义时期，文学上出现了名目繁多的各种主义，如印象主义、新浪漫主义、新古典主义、象征主义、唯美主义等等。这些流派与尼采的哲学和美学思想有密切关系。资本主义的高度发展暴露的社会矛盾，使知识分子对纷纭复杂的社会现实困惑不解。于是，尼采对资本主义社会的批判，就成为他们的精神指南；而尼采的超人哲学也就成为文艺家躲进“象牙之塔”的论据。

在第一次世界大战前后出现的表现主义文学运动，就是作家们预感到即将来临的灾祸，想通过精神和意志的力量来避免灾祸，进而改造世界。他们提倡人道主义，主张建立合理的社会。艺术创作上强调直觉、表现感觉、幻象和激情。这时出现了独树一帜的最优秀的现代主义作家卡夫卡。他的小说采用象征、隐喻、夸张手法，情节生动，但故事怪诞离奇，没有确定的时间地点，不交代前因后果，给人以梦幻、神秘的感觉。他认为，文学创作永远不外乎是走向真理的一次进军。尽管作品主

人公的追求往往以失败告终，但他们追求的真理却是存在的。

第一次世界大战后，表现主义作家分化为左右翼，批判现实主义逐渐成为主流，主要作家有托马斯·曼、雷马克、茨威格、黑塞等。作品如托马斯·曼的《布登勃洛克一家》被誉为德国批判现实主义最高成就之一；雷马克的《西线无战事》、茨威格的《一个女人一生中的二十四小时》、黑塞的《玻璃球游戏》都产生了广泛影响；而女作家西格斯的《第七个十字架》则为她赢得了国际声誉。

第二次世界大战后，战败的德国出现了“废墟文学”。从50年代就引起世界文坛注目的作家亨利希·伯尔，遵循现实主义传统，较真实地反映了德国战后各阶段的重要现象。他不回避尖锐的社会问题，对现实进行批评，成为从废墟文学到80年代一直雄踞德国文坛的最重要的德语作家。他1951年发表的长篇小说《一言不发》名噪一时，而1971年创作的《女人众生相》是其全部创作的结晶，1972年获诺贝尔文学奖。

与此同时，由于世界反法西斯的胜利，意大利历史发生了转折。随着第一个制宪共和国的建立，争取社会平等进步的民主运动高涨，于是新现实主义文学应运而生。它继承了以维尔高为代表的19世纪占主导地位意大利现实主义文学传统，开辟了意大利文学的新道路。意大利战后许多作家的成就都在一定程度上同新现实主义相联系。当代意大利最著名的作家莫拉维亚50年代创作的作品，特别是短篇集《罗马故事》就有浓厚的新现实主义色彩。他的《假面舞会》通过一个虚构的故事，抨击了独裁政权，出版后，就被墨索里尼亲自下令查禁。

北欧文学也深受两次世界大战的影响。20年代前后现实主义文学得到发展，著名的作家作品如丹麦作家威廉·廷森的《漫长的旅行》，挪威女作家温塞特的历史小说《克里斯汀·拉夫朗的女儿》等。30年代中期，法西斯带来的危害，使许多

作家抛弃了和平主义的幻想，坚决同法西斯进行斗争，出现了大批反法西斯的作品。其中最主要的有瑞典20年代后文学界的中心人物巴·法·格拉维斯的《侏儒》、《巴拉巴》等；其他如丹麦作家汉斯·基亚克，挪威作家埃文斯摩都有重大影响。第二次世界大战以后，北欧文学比较活跃，许多作品反映战后社会上的沉闷空气和人们的变态心理，暴露和批判社会的阴暗面。创作方法上则是多种多样的，有的主张社会主义现实主义，有的把象征主义同现实主义结合在一起，有的接受世界各种文学流派的影响，产生了一些模仿卡夫卡、陀思妥也夫斯基等人的作品，有的作品还带有超自然的倾向或神秘主义和厌世哲学的色彩。

20世纪东欧文学受苏联文学的影响很大。第一次世界大战后，著名的现实主义作家作品有匈牙利作家伊·贝拉的《喀尔巴阡山狂想曲》、捷克作家哈谢克的《好兵帅克》、波兰作家玛·东布罗夫斯基的《黑夜与白昼》等。但与此同时也兴起了在捷克以“旋复花”社为代表的现代派诗歌。30年代后，无产阶级文学的代表作家如匈牙利的尤若夫·阿蒂拉的诗，捷克的尤·伏契克的《绞刑架下的报告》都引起了世界范围的重大反响。而50年代以后，在苏联的“解冻文学”影响下，波兰也出现了所谓“黑色文学”，“清算文学”。

在当代西方文学中，美国文学既有与欧洲文学不可分割的联系，又有其与众不同的特点。这是由于美国历史条件、社会结构、地理位置以及对两次世界大战的特殊参与方式等诸多方面的原因形成的。比如，美国的历史不长，它就较少封建贵族文化的束缚和影响；美国是多民族国家，移民不断涌入，带来了各自民族的文化。因此，美国文学的发展过程，就是不断汲取、融化各民族文学特点的过程，而这就形成了美国文学风格的多样性和庞杂性；同时，美国作家许多来自社会下层，使美国文学生活气

息和平民色彩都较浓厚，具有开朗、豪放特点；美国作家大多敏感好奇，往往一个浪潮未落另一浪潮又起，日新月异，瞬息万变，各种潮流或对立的倾向并行不悖，根本没有一统美国文学的现象。可以说，当代美国文学对世界文学既产生了不能否定的积极作用，也带来了不可忽视的消极影响。

美国的现实主义文学进入20世纪后，大致有两个走向，一是“黑幕文学”，大多采用新闻体，不重视形象描写，艺术性较差；另一支是以德莱塞为代表的现实主义小说家，《美国的悲剧》就是德莱塞最优秀的作品。其他还有辛克莱·刘易斯的《巴比特》、厄普顿·辛克莱的《龙牙》等。左翼文学中斯坦贝克的《愤怒的葡萄》被列为20世纪美国文学中最重要的作品之一。但必须指出的是，特别是第二次世界大战以后，美国文学五光十色，各种流派层出不穷，传统现实主义手法很少为战后美国作家采用，现代主义成为美国文学的主要表现手法。

美国的现代派小说是由舍伍德·安德生开始的。“迷惘的一代”是对第一次世界大战的厌恶情绪在文学中的反映。作家们大多参加过战争，普遍有一种受欺骗被出卖的感受。他们不再相信虚伪的道德说教，而以玩世不恭的生活态度来表示消极的抗议。海明威的《太阳照常升起》就是“迷惘的一代”的代表作。他的著名作品还有《永别了，武器》、《战地钟声》、《老人与海》等。菲茨杰拉德的《了不起的盖茨比》被列为20世纪美国最佳小说之一。“南方文学”的重要作家作品有麦卡勒斯的《伤心咖啡馆之歌》、斯泰伦的《躺在黑暗中》等，而福克纳在他的《喧哗与骚动》中则构筑了一个独特的艺术世界，反映出南方精神面貌，刻画了复杂的人物性格，在艺术手法的多样和创新上都很出色。他是欧美现代主义文学的重要代表作家之一。

第二次世界大战以后，人们对传统道德、生活目标产生了

怀疑，对文化与进步的信念发生了极大的动摇，于是很易接受弗洛伊德的精神分析及存在主义哲学思想。在冷战和麦卡锡主义背景下的50年代被称为“怯懦的十年”，“沉寂的十年”；60年代以后，文坛重新活跃起来。这时期，美国社会变得十分复杂，价值观念混乱，人们普遍感到不知怎样解释这样的现实，于是便通过怪诞、幻想、夸张方式，再现生活中的混乱、恐怖与疯狂。他们表现没有目标的梦魇世界，讲的是支离破碎的故事，写的是“反英雄”等不完整的形象，对性爱的描写也更加露骨。“垮了的一代”就是反映50年代沉闷的政治空气，使青年感到窒息，因而他们以吸毒、群居的颓唐放任生活方式来表示抗议。代表作有克鲁阿克的《在路上》，金斯堡的诗集《嚎叫及其它》。“黑色幽默”是为了使人们对生活中“非理性”和“异化”现象有更深切的体会。作家在作品中用超现实手法，将欢乐与痛苦，可笑与可怖，柔情与残酷，荒唐古怪与一本正经混揉在一起，使读者哭笑不得，感到不安，从而对生活能有更深切的认识。海勒的《第二十二条军规》是黑色幽默的代表作。其他还有“非虚构小说”、“心理现实主义”等。

美国的犹太文学、黑人文学都产生了有影响的作家作品。犹太作家索尔·贝娄是具有现实主义倾向的现代派作家，作品中反映了存在主义思想，主要作品有《洪堡的礼物》、《寻找格林先生》等。辛格的代表作是《卢布林的魔术师》、《市场上的斯宾诺莎》。两人分别获得了1976年和1978年的诺贝尔文学奖。黑人作家拉尔夫·埃利森的代表作《隐身人》是黑人小说的典范。

19世纪俄罗斯文学有很高的世界声誉，它的美学思想也达到了欧洲资产阶级美学思想高峰。到20世纪初，随着马克思主义传播到俄国，并同俄国的工人运动相结合，产生了以高尔基为代表的无产阶级文学。

十月革命后产生的苏联文学是多民族的文学。在苏维埃政

权初期，各民族文学的显著特征是各种不同风格的浪漫主义。这在20年代前期的诗歌创作中尤为突出，如当时风行一时的革命颂歌、赞美诗、号召性的进行曲等。在小说创作上已有许多作家努力探索使浪漫主义的激情同真实的细节描写结合起来的方法，出现了像绥拉菲莫维奇的《铁流》，富尔曼诺夫的《恰巴耶夫》这样的革命现实主义作品。20年代后期，苏联国内新的形势和社会生活促使文学相应地发生了重大的变化，各民族的文学创作从艺术抽象的象征手法过渡到具体的富有社会意义的人物性格的塑造，真实地表现革命人民斗争和新人，代表作品如法捷耶夫的《毁灭》、革拉特科夫的《水泥》等。30年代，苏联文学进入新的历史阶段，1934年4月举行的苏联第一次作家代表大会是多民族苏维埃文学史上的一个划时代的标志。相继出现了列昂诺夫、卡达耶夫、马卡连柯等作家、诗人，奥斯特洛夫斯基的《钢铁是怎样炼成的》塑造的保尔·柯察金成了全世界进步青年的榜样。从20年代到30年代期间，还出现了一批长篇巨著，如肖洛霍夫的《静静的顿河》，阿·托尔斯泰的《苦难的历程》，高尔基的自传体三部曲《我的童年》、《人间》、《我的大学》和《克里姆·萨姆金的一生》，马雅可夫斯基的长诗《列宁》、《好》等。1941年6月法西斯德国入侵苏联，苏联人民进行了历时四年的卫国战争。这时苏联作家纷纷志愿上前线，创作了许多战斗的诗篇，特瓦尔多夫斯基的《华西里·焦尔舍》是战时有名的长诗。战争中和战后初期，小说有西蒙诺夫的《日日夜夜》、法捷耶夫的《青年近卫军》等以苏联人民在战争中的英雄业绩为题材的作品；还有塑造在恢复生产中先进劳动者的小说，如巴甫连柯的《幸福》、阿扎耶夫的《远离莫斯科的地方》、尼古拉耶娃的《收获》、柯切托夫的《茹尔宾一家》等作品；而费定的两部曲《早年的欢乐》和《不平凡的夏天》、列昂诺夫的《俄罗斯森林》等则描绘了革命前后的广阔社会生活画面。1953年斯大林逝世后，随